

SLOKA 452.

## हरनारायणौ

On connaît l'étymologie du nom *Nârâyana*, telle qu'elle est donnée dans le sl. 10 du livre I, des lois de Manu, où l'on voit que ce nom est composé de *nârâs*, « eaux, production de Nara, esprit divin », et d'*ayana*, « mouvement »; deux mots qui, réunis, signifient : « celui qui se meut sur les eaux; » c'est un des noms de Brahma. Dans le *Vayu-purana* (ch. 5), le nom de Nârâyana est décomposé en *nara*, « homme », et *ayana*, « demeure » : cette dernière signification n'est pas dans le Dictionnaire de M. Wilson, où se trouve celle de « route, chemin »; et pour lors *Nârâyana* devrait signifier : « demeure (peut-être passage) de l'homme, » l'une des qualifications de Vichṇu.

SLOKA 456.

## कुम्भदासतया

J'ai considéré ce mot comme composé de *kumbha*, exercice religieux, et *dâsatâ*, service, acte de service.

SLOKA 457.

Ce sloka a besoin de la correction que j'ai indiquée dans les errata de ce volume : au lieu de séparer *रणास्वामी प्रतिष्ठां*, il faut joindre ces deux mots *रणास्वामिप्रतिष्ठां*. Au lieu de deux nominatifs, *sa* et *raṇasvāmī*, il n'y en aura qu'un seul dans ce sloka, et les participes seront rapportés à Siddha qui, comme tel, avait, parmi d'autres facultés, celle de voyager dans le ciel. Il serait allé chercher Çiva.

SLOKA 460.

## पाशुपतानां

*Pâçupata* est un adorateur de Çiva. M. Wilson, dans son Traité sur les sectes religieuses des Hindus (*Asiat. Res.* XVI, p. 23), mentionne les Pâçupatas comme une secte particulière, attachée à la doctrine d'Abhinavagupta qui enseigna le culte des Mantras de Çiva. La date de l'origine de cette secte n'étant pas donnée, nous ne saurions dire s'il en est réellement question dans ce sloka.